

УТОЧНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ К РЕАЛЬНОМУ КОММЕНТАРИЮ



Н. А. КАШУРНИКОВ

«РОМАН В ДЕВЯТИ ПИСЬМАХ» И «ГОСПОДИН ПРОХАРЧИН»¹

«Роман в девяти письмах»

С. 230. ...не в клубе ли вы Соединенного общества на бале? — Клуб Соединенного общества был основан в 1783 г. и первоначально именовался «Американским». Клубом Соединенного общества он стал называться после того, как к нему присоединилось танцевальное заведение Квятковского (см.: *Георги И. Г.* Описание российско-императорского столичного города Санкт-Петербурга и достопамятностей в окрестностях оного. СПб., 1794. С. 635; *Пыляев М. И.* Старый Петербург: Рассказы из былой жизни столицы. 2-е изд. СПб., 1889. С. 228; Три века Санкт-Петербурга: Энциклопедия: В 3 т. Т. 2: Деятнадцатый век. Кн. 3. СПб., 2004. С. 287—288). В отличие от аристократического Английского клуба (см. о нем: *Завьялова Л. В.* Петербургский Английский клуб, 1770—1918: Очерки истории. СПб., 2004), членами Клуба Соединенного общества являлись чиновники, купцы первой и второй гильдии, артисты. Ср. ироническую характеристику в статье В. Г. Белинского «Петербургская литература» (1845): «...петербургская публика средней руки больше всего ценит в писателе изображение сильных страстей на манер Марлинского и хороший тон вроде того, который блестит в бесподобных творениях ее сочинителей, набравшихся хорошего тона в Клубе соединенного общества» (*Белинский В. Г.* Полн. собр. соч.: В 13 т. Т. 8. М., 1955. С. 558). Ср. также высказывание Достоевского о И. А. Гончарове: «Джентльмен

¹ Работа является дополнением к реальному комментарию к «Роману в девяти письмах» и «Господину Прохарчину» в 1-м томе (Л., 1972) Полного собрания сочинений Достоевского в 30 т. (Л., 1972—1990). В окончательном виде комментарий к указанным рассказам см. в 1-м томе переиздания дополненного и исправленного Полного собрания сочинений Достоевского в 35 т., которое готовится в настоящий момент в Пушкинском Доме.

из Соединенного общества, где он членом, с душою чиновника, без идей и с глазами вареной рыбы, которого Бог будто на смех одарил блестящим талантом» (письмо к А. Н. Врангелю от 9 ноября 1856 г.).

С. 231. ...*коли дело дошло до пера, то все в строку...* — Ср. «Все в строку» и «Не всякое лыко в строку» (*Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: Современное написание: В 4 т. М., 2001. Т. 4. С. 576*).

С. 231. *Падам до ног...* — (польск. *padam do nog*) — честь имею кланяться. Здесь: падаю с просьбой к вашим ногам, бью челом.

С. 231. ...*не взял <...> на фасоне...* — не соответствует правилам приличия, хорошему вкусу, моде.

С. 232. ...*нужных бумаг на папильотки жене не даю.* — Папильотка (*фр. papillote*) — бумажный (или тряпочный) жгутик, на который накручивают волосы для завивки.

С. 232. *В театральные же представления иногда вводят пальбу и искусственно машинами сделанный гром.* — Ср. у А. А. Григорьева в «Заметках о московском театре [Обзор репертуара прошедшего сезона]» (Отечественные записки. 1850. № 6. Отд. VIII. С. 168—172): «Уже при Шекспире в эпоху его славы введены были машины и декорации. В наше время они еще более необходимы <...>. Все это условия внешние, но необходимые для произведения полного впечатления» (см.: *Григорьев А. А. Театральная критика. Л., 1985. С. 72—73*).

С. 232. ...*с тетушкой худо.* — По наблюдению К. В. Мочульского, мотив болезни, а затем смерти «тетушки» заимствован из драматического отрывка Н. В. Гоголя «Тяжба» (1842) (*Мочульский К. В. Достоевский: Жизнь и творчество. Париж, 1980. С. 39*).

С. 233. ...*удрученный телесною и душевною немощью...* — Отсылка к «Отче Святыи» — одной из молитв Таинства Соборования (Елеосвящения), во время которой совершается помазание елеем и испрашивается исцеление болящего «от обдержавшие его телесные и душевные немощи».

С. 233. ...*разуверил жену...* — Здесь: объяснил жене что к чему, устранил недоразумение.

С. 233. ...*прописал ему ревенку.* — Корень ревеня, крупного многолетнего травянистого растения, широко использовался в России как слабительное средство; в XIX в. во многих домах хранились дере-

вянные коробочки с порошком из него (см., в частности: *Тихонов В. А. Былое (из семейной хроники) // Исторический вестник. 1900. Т. 79 (№ 1—3). № 2. С. 537).*

С. 235. *...не обиняясь...* — Обиноваться — колебаться, сомневаться.

С. 236. *...скрывающих яд в своем сердце...* — Ср. известный афоризм Вольтера: «Зависть — яд для сердца».

С. 237. *...вашего половинщика...* — Половинщик — лицо, имеющее половину пая в каком-либо деле.

С. 238. *...запах дегтя ей вреден.* — Намек на то, что Иван Петрович уподобил себя «странным посланием» мужику; ср., например: «Мажь мужика маслом, а он все дегтем пахнет» (*Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: Современное написание: В 4 т. М., 2001. Т. 1. С. 700).*

С. 239. *Будьте счастливы, а мне доля лютая...* — Возможно, отсылка к «Песне» («Наяву и в сладком сне...») (1825) А. А. Дельвига, под названием «Кудри», получившей широкую известность благодаря романсам М. Л. Яковлева (1825) и А. А. Алябьева (1831):

Уж не быть счастливым мне
На груди моей прекрасной.
Я твержу по вечерам
Светлым взорам и устам:
Замолчите, замолчите!
С лютой долей я знаком.

С. 239. *Ваша воля была. Если бы не тетушка, я бы вам вверилась так ~ <...> Подпишу и это последнее, как первое мое... помните?* — Используются мотивы романа в стихах А. С. Пушкина «Евгений Онегин» (см.: *Альтман М. С. Достоевский. По вехам имен. Саратов, 1975. С. 144, а также: Загидуллина М. В. Роман в девяти письмах // Достоевский: Сочинения, письма, документы: Словарь-справочник / Сост., науч. ред. Г. К. Щенников, Б. Н. Тихомиров. СПб., 2008. С. 162).*

С. 239. *...собирать по улицам лоскутки всякой всячины.* — Ср. о Плюшкине в поэме Н. В. Гоголя «Мертвые души» (1842): «...он ходил <...> каждый день по улицам своей деревни, заглядывал под мостики, под перекладыны и все, что ни попадалось ему: старая подошва, бабья тряпка, железный гвоздь, глиняный черепок, — все тащил к себе...» (*Гоголь Н. В. Полн. собр. соч.: В 14 т. М., 1951. Т. 6. С. 117).*

«Господин Прохарчин»

С. 240. ...свезли на Волково... — Волково — Волковское кладбище в Петербурге; православная его часть располагалась между Расстанной улицей и рекой Монастыркой.

С. 240. *Случилось же это все еще на Песках...* — Пески — район Петербурга, располагавшийся на месте нынешних Советских (прежде Рождественских) улиц, а также пересекающих их Мытнинской и Дегтярной улиц, Суворовского, Греческого и Лиговского проспектов.

С. 242. ...съядал в меру ситного с луком... — Ситный (хлеб) — хлеб, испеченный из просеянной сквозь сито муки, преимущественно пшеничной.

С. 243. ...входить в материю... — вводить в сущность дела, предмета.

С. 243. ...своей золовке... — Золовки, сестры мужа, у Прохарчина быть не может; это «произведение недостаточности воображения» героя (см. с. 261) (совместно с В. Е. Ветловской).

Потому «долгий и пространный» монолог Прохарчина «о бедном человеке, о рублях и золовке» и кажется окружающим «весьма любопытным и вместе с тем страх как забавным». Когда же жильцы кладут на кровать героя «золовку» из платка, чепца и салопы, это не просто злая шутка, но и наказание за явную ложь.

С. 244. ...Зиновий Прокофьич вступит в гусары, так отрубят ему, дерзкому человеку, ногу в войне и наденут ему вместо ноги деревяшку ~ { ... } и не посмотрит на буйного человека Зиновия Прокофьевича... — Используются мотивы «Повести о капитане Копейкине» из «Мертвых душ» (1842) Н. В. Гоголя (см.: *Топоров В. Н.* «Господин Прохарчин»: К анализу петербургской повести Достоевского // *Топоров В. Н.* Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. М., 1995. С. 155).

С. 247. ...рассказал, что страдает за правду, что прежде служил по уездам, что наехал на них ревизор, что пошатнули как-то за правду его и компанию... — Ср. слова Чичикова в «Мертвых душах» (1842) Н. В. Гоголя: «...испытал много на веку своем, претерпел на службе за правду, имел много неприятелей, покушавшихся даже на жизнь его...» (*Гоголь Н. В.* Полн. собр. соч.: В 14 т. М., 1951. Т. 6. С. 13) (см.: *Туниманов В. А.* Некоторые особенности повествования в «Господине Прохарчине» Ф. М. Достоевского // *Поэтика и стили-*

стика русской литературы: Памяти академика В. В. Виноградова. Л., 1971. С. 205).

С. 247. ...*что он человек недостойный, назойливый, подлый, буйный и глупый...* — Подлый — низкого происхождения, принадлежащий к крестьянскому, податному сословию.

С. 248. ...*форму, сделанную из старого хозяйкина платка...* — Форма — фигура.

С. 248. ...*салона...* — Салоп — верхняя утепленная ватой или мехом женская одежда с широкими рукавами или без них, скреплявшаяся лентами или шнурами; с конца 30-х гг. XIX в. была популярна в мелкокупеческой, чиновничьей и мещанской среде.

С. 248. ...*уже весь нос покраснел и вспух у Океанова за игрой в носки и в три листика...* — Игра в носки и игра в три листика (другое название — свара) — карточные игры, для выигрыша в которых необходимо взять 7 взяток и 3 соответственно. При игре в носки победитель бьет проигравшего — в случае отсутствия у того средств — столько раз колодой по носу, сколько тот должен ему денег; ср.: «В носки играть, нос подставлять» (*Даль В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка: Современное написание: В 4 т. М., 2001. Т. 4. С. 1078).

С. 248. ...*из Коломны...* — Коломна — район Петербурга между реками Мойкой, Пряжкой, Фонтанкой и Крюковым каналом.

С. 249. ...*в кухне с залавкой в лохань.* — Залавок — длинный сундук, используемый как скамья или стол.

С. 251. ...*с молочником и с четверкой в руках...* — Молочник — молочный горшок, кринка. Четверка — четверка табака, т. е. заполненный на четверть мешочек из картузной бумаги (называемый картузом), в который обычно насыпался табак. См. о значении слова «четверка» в «Господине Прохарчине»: *Чернова Н. В.* Сон господина Прохарчина. Фантастичность реальности // Достоевский и мировая культура / О-во Достоевского; Лит.-мемор. музей Ф. М. Достоевского в С.-Петербурге. Альманах № 6. СПб., 1996. С. 43.

С. 252. ...*устремив на больного полные ожидания лица.* — Ср. в «Мертвых душах» (1842) Н. В. Гоголя: «Русь! Чего же ты хочешь от меня? Какая непостижимая связь таится между нами? Что глядишь ты так, и зачем все, что ни есть в тебе, обратило на меня полные ожидания очи?» (*Гоголь Н. В.* Полн. собр. соч.: В 14 т. М., 1951. Т. 6. С. 221)

(см.: *Топоров В. Н.* «Господин Прохарчин»: К анализу петербургской повести Достоевского // *Топоров В. Н.* Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. М., 1995. С. 155).

С. 252. ...*желая взглядом своим обратить в прах всех сочувственниковей.* — Ср. в «Повести о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем» (1834) Н. В. Гоголя: «Он бросил на Ивана Никифоровича взгляд — и какой взгляд! Если бы этому взгляду придана была власть исполнительная, то он обратил бы в прах Ивана Никифоровича» (*Гоголь Н. В.* Полн. собр. соч.: В 14 т. М., 1937. Т. 2. С. 274).

С. 253. ...*дом в Кривом переулке ономясь от лысой девки сгорел...* — Ономясь — недавно, несколько дней назад.

С. 255. ...*увидели ясно, что посев был хорош, что все, что ни вздумалось сеять, сторицею возшло, что почва была благодатная...* — Возможно, аллюзия на евангельскую притчу о сеятеле (Мф. 13: 3—8, 18—23; Мк. 4: 3—8, 13—20; Лк. 8: 5—15) (см.: *Аврамец И. А.* Оксюморонный принцип сюжетного построения новеллы Достоевского «Господин Прохарчин» // Учен. зап. Тартуского ун-та. 1990. Вып. 897. С. 70).

С. 257. *Наполеон вы, что ли, какой?..* — Здесь впервые в творчестве Достоевского появляется наполеоновская тема. В «Господине Прохарчине» она выражает «вольнодумное» сомнение в прочности общественных устоев и, следовательно, бунт против них. В то же время это тема самозванства, узурпаторства, поскольку бунт Прохарчина направлен не на разрушение существующего социального порядка, а на укрепление собственного положения в нем путем накопления денег — силы, которая дает не зыбкую, а реальную устойчивость в мире, где «канцелярия» в любой момент может быть упразднена (см.: *Ветловская В. Е.* Проблемы нового времени в трактовке молодого Достоевского (Рассказ «Господин Прохарчин»: Тема денег) // Литература и история: (Исторический процесс в творческом сознании русских писателей XVIII—XX вв.) / Отв. ред. Ю. В. Стенник. СПб., 1992. Вып. 1. С. 128—129). См. также обзор литературы по данной теме: *Подосокорский Н. Н.* Наполеоновская тема в «Господине Прохарчине» // Достоевский и современность: Материалы XXII Междунар. старорусских чтений 2007 года. Великий Новгород, 2008. С. 176—185.

С. 257. ...*закрыл он свою горячую голову, приподнялся на кровати и, всхлипывая, стал говорить, что он совсем бедный, что он такой*

несчастный ~ { ... } как будто ожидая, что вот-вот сейчас потолок упадет или пол провалится. — По наблюдению Н. В. Черновой, эпизод восходит к последней записи Поприщина в повести «Записки сумасшедшего» (1835) Н. В. Гоголя (*Чернова Н. В.* «Господин Прохарчин» (Символика огня) // Достоевский. Материалы и исследования. СПб., 1996. Т. 13. С. 45).

С. 257. ...какой-нибудь ромашки забористой. — Настой из аптечной (ободранной) ромашки применялся в России, в том числе как успокаивающее средство при бессоннице и нервных расстройствах.

С. 257. ...с пошлого, праздного слова какого-нибудь... — Пошлое — здесь: бессмысленное, глупое.

С. 258. ...игра велась на мелок... — Играть на мелок — играть в карты на деньги в долг; иногда не платить при этом долга (мелок использовался игроками для записи картежных выигрышей).

С. 258. ...глаза завело... — Завести глаза — начать засыпать.

С. 258. ...языком не шевелил, но моргал глазами совершенно подобным образом, как, говорят, моргает вся еще теплая, залитая кровью и живущая голова, только что отскочившая от палачова топора. — Ср. заметку «Продолжение жизни после обезглавливания» в журнале «Библиотека для чтения» (1834. Т. 2. Отд. VII. С. 7—9), взволновавшую, по предположению В. А. Туниманова, Достоевского в юности (см.: *Туниманов В. А.* Некоторые особенности повествования в «Господине Прохарчине» Ф. М. Достоевского // Поэтика и стилистика русской литературы: Памяти академика В. В. Виноградова. Л., 1971. С. 212). Подробнее см. комментарий В. Е. Ветловской, с. 452 наст. изд.

С. 259. ...попрошайка-салопница... — Салопница — нищая, ходящая в оборванном салопе.

С. 259. ...ужасы безначалия... — Цитата из «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина (*Карамзин Н. М.* История государства Российского: В 12 т. / Под ред. А. Н. Сахарова. М., 1989. Т. 1. Гл. 4. С. 95) (совместно с В. Е. Ветловской).

С. 259. ...шильце, мыльце, белое белильце... — В русском фольклоре символизируют ненужные вещи, хлам. Ср., например, в народной игре в куму: «Дай нам шильце да мыльце, белое белильце да зеркальце, грош да денежку, красную девушку, сорок амбаров сухих тараканов, сорок кадушек соленых лягушек» (см.: *Слепцова И. С.* Народные игры и использование их в воспитании // Русские народ-

ные традиции и современность. М., 1995. С. 57). В то же время это и символ некоторого достатка: «Было шильце, было мыльце и белое белильце, а хватъ-похватъ — нет ничего!» или «Молодым на шильце, на мыльце, на бело белильце нужно» (см.: *Даль В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка: Современное написание: В 4 т. М., 2001. Т. 4. С. 900; Т. 2. С. 603).

С. 260. ...*что-то тяжелое, звонкое хлопнулось об пол. Нагнулись, обшарили и увидели сверток бумажный, а в свертке с десяток целковинок.* — Ср. в повести Н. В. Гоголя «Портрет» (1835; 1842): «...с глухим звуком упали на пол тяжелые свертки в виде длинных столбиков; каждый был завернут в синюю бумагу и на каждом было выставлено: 1000 червонных» (*Гоголь Н. В.* Полн. собр. соч.: В 14 т. М., 1938. Т. 3. С. 90) (см.: *Топоров В. Н.* «Господин Прохарчин»: К анализу петербургской повести Достоевского // *Топоров В. Н.* Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. М., 1995. С. 154—155).

С. 261. ...*истертые и изрубленные елизаветинские...* — Части разрубленных серебряных и золотых монет, в том числе рублевиков времени правления императрицы Елизаветы I (1741—1761), использовались в XVIII в., как правило, в качестве разменных денег.

С. 261. ...*старые пятиалтыннички, проколотые для ношения в ушах, все совершенно истертые, но с законным количеством точек...* — Алтын (алтынник) — медная монета достоинством в 3 копейки, после длительного перерыва вновь введенная в оборот в 40-х гг. XIX в. Пятиалтынником (пятиалтынным) называли серебряную монету достоинством в 15 копеек, чеканка которой началась в 1760 г. Серебряные монеты, в основном в деревнях, использовались женщинами для ношения в ушах в качестве украшений; на некоторых серебряных и медных монетах номинал обозначался как словом (для грамотных), так и соответствующим количеством точек или черточек (для неграмотных).

С. 262. *Правый глазок его был как-то плутовски прищурен...* — Ср. в повести А. С. Пушкина «Пиковая дама» (1833): «...показалось ему, что мертвая насмешливо взглянула на него, прищуривая одним глазом» и «...ему показалось, что пиковая дама прищурилась и усмехнулась» (*Пушкин А. С.* Полн. собр. соч.: В 16 т. М., 1938. Т. 8 (1). С. 247, 251) (см.: *Туниманов В. А.* Некоторые особенности повествования в «Господине Прохарчине» Ф. М. Достоевского // *Поэтика и стилистика русской литературы: Памяти академика В. В. Виноградова.* Л., 1971. С. 205).